

Ucranios en Argentina. Entre la migración y la integración.

Fraga, Cecilia.

Cita:

Fraga, Cecilia (2017). *Ucranios en Argentina. Entre la migración y la integración. XVI Jornadas Interescuelas/Departamentos de Historia. Departamento de Historia. Facultad Humanidades. Universidad Nacional de Mar del Plata, Mar del Plata.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-019/381>



XVI Jornadas Interescuelas Mar del Plata

9, 10 y 11 de Agosto de 2017

Mesa: **71 “Inmigración e ideologías: el bagaje inmaterial y la transformación de la sociedad argentina”**

PONENCIA “Ucranios en Argentina. Entre la migración y la integración”

Las migraciones europeas a la Argentina han sido objeto de estudio y de discusión desde la formación del Estado Nacional Argentino. Fueron concebidas, desde la obra de Alberdi, como la estrategia fundamental para la formación del mercado de trabajo en el marco de la incorporación del país a la economía mundial. Sin embargo, mientras el proyecto alberdiano concebía como deseable la llegada de migrantes provenientes de Europa del Norte, para que aportaran culturalmente a la población nativa, los que arribaron masivamente fueron italianos y españoles.

La contribución de las migraciones procedentes de Italia y España fue de tal magnitud que han sido estudiadas por diferentes disciplinas y en numerosas oportunidades. Sin embargo, no se han analizado en profundidad las migraciones procedentes de otros países que, aunque de menor magnitud, han realizado un aporte considerable. Un ejemplo, son las migraciones ucranias a la Argentina ocurridas en cuatro diferentes oleadas: la primera producida entre 1897 y 1914, la segunda entre 1922 y 1939, la tercera desde 1946 hasta 1955 y la última ocurrida luego de la disolución de la URSS (aproximadamente entre 1993 y 2000). Cada una de estas oleadas estuvo enmarcada en un contexto específico no sólo del país de origen sino también mundial, el que justifica la decisión de migrar. Las pocas aproximaciones realizadas hasta el momento muestran la falta de un análisis de conjunto de lo sucedido con esos flujos una vez arribados al país. En este sentido, corresponde explorar los aportes de los migrantes ucranios, de las distintas oleadas, a la sociedad argentina.

El primer flujo contribuyó al proceso de configuración del Estado Nacional Argentino, tanto en el aspecto demográfico como también participando activamente en el entramado político, económico y social en las diferentes regiones del país en donde se asentaron. Esta primera oleada de inmigrantes ucranios que arribaron al país se remonta al período 1897-1914

y estuvo compuesta mayoritariamente por agricultores que fueron “tentados” por las facilidades que ofrecía el gobernador Lanusse para poblar la provincia de Misiones. Estos primeros inmigrantes complementaban la agricultura con oficios como mecánica, carpintería, zapatería que habían aprendido en su país natal.

La primera ola de inmigración ucraniana en Argentina comenzó con catorce familias provenientes del este de Galitzia perteneciente al imperio Austrohúngaro en 1897. Cuando estos migrantes arribaron al país, luego de un breve paso por Buenos Aires, se instalaron en Apóstoles. Su asentamiento fue parte de una estrategia del gobernador Lanusse para poblar las zonas linderas a Brasil evitando futuros conflictos limítrofes y, a su vez, para poblar zonas en conflicto con Corrientes. Los colonos recibieron parcelas de tierra que utilizaron para desarrollar la agricultura y la cría de ganado. En los comienzos los nuevos habitantes tuvieron enormes dificultades para adaptarse al clima del lugar así como también para desarrollar producciones que se adaptaran a un terreno muy diferente de la Ucrania natal. El padre Glinka describió la situación de la siguiente manera:

*“De todas las nacionalidades que forman la inmigración europea hacia la República Argentina, la ucrania es quizás la única que no figura en el Registro Nacional de Inmigración. Es que en vísperas de la segunda mitad del siglo XIX, Ucrania había perdido su independencia, y la recuperó recién en la última década del siglo XX; por lo tanto, los ucranios que emigraban en esa época de su país lo hacían provistos de pasaportes austro-húngaros, rusos o polacos, y su nacionalidad fue contundida con la ciudadanía que figuraba en los pasaportes. Solamente con respecto a la confesión religiosa, ésta figuraba correctamente en sus certificados de nacimiento y bautismo; podía ser católica (denominada greco-católica), ortodoxa o evangelista bautista. El clero católico argentino, y especialmente sus autoridades eclesiásticas, se encontraron con que la mayoría de los inmigrantes ucranios de aquella época, aunque se declaraban católicos, obedientes a la sede de San Pedro, practicaban un rito religioso diferente, basado en la espiritualidad, tradiciones y cultura bizantina y ucrania”.*¹

Han sido, asimismo, importantes los aportes realizados por los ucranios, en algunos países limítrofes como Paraguay y Brasil en procesos emigratorios y de retornos hacia nuestro país.

¹ Consultado en <http://archive.li/zkrl1#selection-533.74-533.1154> 10/02/2017 21hs.

Tanto la partida como el regreso de los ucranios a la Argentina, desde y hacia los países limítrofes mencionados, están estrechamente vinculados a cuestiones políticas y económicas de cada uno de los países involucrados tales como golpes de estado o crisis económicas. Producto de esta dinámica migratoria se ha configurado una trama social y cultural particular en lugares como Chaco y Misiones que han marcado –y continúan marcado- la agenda de los gobiernos de esas provincias siendo uno de los eventos más importantes la fiesta de las colectividades.

La segunda oleada migratoria comprende los años 1922-1939 en donde arribaron técnicos, obreros, algunos campesinos y ex combatientes huyendo de la persecución política y religiosa. El lugar de residencia elegido por los integrantes de esta oleada fueron las provincias de Chaco, Buenos Aires, Formosa, Mendoza y Río Negro. En esta oleada migratoria arribaron, además de familias completas, personas solas, con el objetivo de ganar dinero y retornar al país de origen.

Esta oleada se enmarcó en la desaparición de la Rusia Zarista y la conformación de la URSS lo que provocó una persecución política y religiosa que, junto con la colectivización masiva y obligatoria desarrollada durante los años 1932-1933 dieron lugar a una hambruna conocida como ‘Holodomor’, incentivó la salida de Ucrania y el arribo a diferentes países entre los que se encuentra la Argentina.

Estos migrantes ucranios, arribados en la segunda oleada, tuvieron una participación destacable en la conformación del movimiento obrero en Buenos Aires y en las luchas que los obreros de los frigoríficos entablaron hacia comienzos del siglo XX. Asimismo, fueron ellos quienes introdujeron el cooperativismo en Argentina a través de las asociaciones que los agruparon.

La tercera oleada se caracterizó por ser un conglomerado más heterogéneo de personas en cuanto a edad, educación y recursos económicos. Y, como consecuencia de esta oleada, se revitalizaron las asociaciones de la comunidad que ya existían y surgieron otras que realizaron, y realizan, innumerables esfuerzos no sólo por conservar su cultura sino también por establecer un vínculo fluido con la sociedad y la política local. En los años 1946-1955 arribaron obreros, pintores, científicos y profesionales universitarios. Se trató principalmente de refugiados políticos en un contexto internacional europeo de posguerra que se establecieron en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires Buenos Aires y sus alrededores.

Muchos de los ucranios que migraron en la tercera oleada arribaron a la Argentina con la ilusión de cambios en el corto plazo en la madre patria que les posibilitara el retorno. Estas expectativas sumadas a una intensa propaganda sobre una nueva política –más abierta- del

gobierno soviético y a la crisis económica acaecida en la Argentina durante el peronismo en los años 1952 y 1953 promovieron el retorno de muchos ucranios a su país natal. Quienes no creyeron en las promesas del gobierno soviético buscaron emigrar a Estados Unidos y Canadá.

Sin embargo, al mismo tiempo que muchos ucranios retornaban a su patria y otros se iban a América del Norte, se produjo una importante corriente migratoria de ucranios provenientes de Paraguay quienes buscaban una salida a la situación de crisis que se presentaba en el vecino país.

Finalmente, el inicio de la posguerra fría en 1991 no sólo supuso un cambio en el escenario internacional a nivel político y económico sino que también implicó un cambio importante en las corrientes migratorias. La disolución de la URSS² no fue un proceso planificado ni negociado lo que provocó un inicial desconcierto y una paralización en las ex – repúblicas. Esto se debió a que, si bien Gorbachov había iniciado un proceso de apertura económica y política previo, tuvo que enfrentar un intento de golpe de estado que, aunque fracasó, dio paso a la independencia de las diferentes repúblicas que conformaron la URSS ante la posibilidad de que las transformaciones fueran revertidas.

Para la Argentina, la zona del ex bloque soviético si bien no constituyó para el gobierno de Carlos Menem un área prioritaria en materia de política exterior en un principio³. Sin embargo, fue clave el establecimiento de la resolución MI 4632/94 mediante la cual se otorgaba facilidades a inmigrantes provenientes de veintiún países surgidos luego de la disolución de la URSS entre los que se pueden mencionar a Polonia, Hungría, Croacia, Lituania, Bielorrusia, Ucrania, Estonia, Yugoslavia, Eslovenia, Armenia, la Federación Rusa, Georgia, Bosnia Herzegovina, Bulgaria, Macedonia, Albania, Rumania, y Moldavia.

Las facilidades que se les otorgaron a los inmigrantes de la desmembrada URSS consistieron en el otorgamiento de la residencia temporaria por un año con la obligatoriedad de cumplir los requisitos exigidos por el Reglamento de Migración y se los eximía del pago de las tasas retributivas de servicios migratorios⁴. Es decir, las facilidades consistieron en el

² **Zubelzu, Graciela (1999)**, *La Argentina y las Repúblicas Post-Soviéticas. La vinculación bilateral con Rusia, Ucrania, Armenia y el caso de Turkmenistan*, Ediciones CERIR, Rosario, enero, 191 págs. ISBN 987-96791-2-1. Página 28.

³ *Ibid.* Pág. 36

⁴ **Geronimi, Eduardo, Lorenzo Cachón, y Ezequiel Texidó (2004)**. *Acuerdos bilaterales de migración de mano de obra: Estudio de casos*, Estudios sobre Migraciones Internacionales, 66, Sector de la Protección Social - Programa de Migraciones Internacionales, Ginebra, Oficina Internacional del Trabajo (OIT). Pág. 127.

otorgamiento de la residencia temporaria de un año donde la única exigencia fue la presentación de la documentación personal. De esta manera:

“Se eximía de la acreditación de un “criterio migratorio”, como establecía la normativa migratoria vigente, y se otorgaba residencia por un año, renovable según la normativa migratoria general. En la práctica, esto implicaba que, al cabo de un año, el migrante debía demostrar haber trabajado legalmente en el país, exhibir documentación estatutaria e impositiva de su empleador,(y) pagar una tasa retributiva equivalente a U\$S 200”⁵

El objetivo del gobierno argentino de ese momento fue atraer a los ciudadanos soviéticos que habían visto frustradas sus intenciones de ingresar a algún país europeo como resultado de las políticas de control migratorio impuestas. Para Geronimi, Cachón y Texidó la decisión del gobierno tenía como objetivo:

“Generar un impacto político en la comunidad internacional, especialmente la europea, brindando una imagen de generosidad y apertura que debía proyectarse por todo el mundo, sobre todo en momentos en los que se esperaba que una gran cantidad de nacionales de los Estados postsoviéticos migrara hacia Europa Occidental.

Ante el temor que tenían los gobiernos europeos de la potencial afluencia de migrantes pobres hacia sus territorios, considerada ésta una amenaza a su statu quo económico y cultural, los funcionarios argentinos evaluaron que mediante este gesto iban a lograr seducir a los gobiernos europeos, convirtiendo al país en una nación “merecedora” de apoyo económico.⁶”

Del mismo modo, el Canciller Di Tella entendía que era el momento propicio y que de actuarse de manera rápida podrían obtenerse extraordinarios beneficios⁷.

En el orden interno, la incentivación de la llegada de inmigrantes de países del este tenía como propósito nutrirse de mano de obra altamente calificada la que, obligada a emigrar

⁵ **Marcogliese, María José (2003).** *La migración reciente de Europa central y oriental a la Argentina, ¿Un tratamiento “especial”?* Revista Argentina de Sociología, vol. 1, núm. 1, noviembre-diciembre, Consejo de Profesionales en Sociología Argentina. Pág. 49.

⁶ **Geronimi, Eduardo, Lorenzo Cachón, y Ezequiel Texidó (2004)** *Op Cit*, Pág. 127.

⁷ **Zubelzu, Graciela (1999),** *Op Cit*, Pág. 37.

debido a los bajos sueldos en sus lugares de origen, arribaría al país –de acuerdo con las presuposiciones del gobierno- con un porcentaje nada despreciable de capital que facilitaría la integración socioeconómica de los recién llegados. Masseroni y Mykietiw (2005: 4) lo sintetizan así:

“La postura adoptada al analizar la situación internacional y el interés argentino en recibir migraciones calificadas y “capitalizadas” parecían conjugarse en lo que se entendía como una “convergencia de intereses” que redundaría en el éxito del proceso migratorio ya que traería beneficios para todas las partes involucradas: los inmigrantes, los países de Europa Occidental y Argentina.⁸”

Las investigaciones dirigidas por la Dra. Masseroni desde 2003 señalan que, a diferencia de lo ocurrido con las anteriores, en la última oleada tuvieron una menor vinculación con las asociaciones de la comunidad (Masseroni, 2012) así como hay evidencias de de mayores dificultades para la inserción con la comunidad local.

El Programa Migratorio Selectivo aplicado en la década de 1990, cuyos fundamentos y propósito remiten a la trayectoria de las ideas sostenidas por los grupos gobernantes desde los comienzos del Estado Nacional, para quienes los procesos migratorios han sido constitutivos de la Nación Argentina. Desde los gobiernos coloniales hasta el presente las políticas migratorias pasaron por etapas liberales y otras con restricciones, siempre acompañando las ideas políticas del período y las situaciones sociales y económicas del país. Si bien debemos reconocer que las etapas más restrictivas las trabas estaban fundamentalmente en las prácticas administrativas y disposiciones⁹ internas de turno¹⁰.

⁸ Masseroni Susana y Mykietiw Gabriela (2005). *Política migratoria selectiva: la postura argentina frente a la crisis en Europa Central y Oriental*, VIII Jornadas Argentinas de Estudios de Población, Tandil. Pág. 4.

⁹ migraciones comenzaron a ser una cuestión policial y se inicia una etapa más restrictiva con arbitrariedades por parte del Poder Ejecutivo. En 1910 se sanciona la Ley de Defensa Social. Esta Ley puso en primer término la seguridad social, dado que tras el arribo de anarquistas y socialistas, la migración comienza a ser considerada un problema social y se habilitaron expulsiones de extranjeros. A partir de 1919 se comenzó a exigir un certificado de salud, otro de antecedentes penales y otro de no mendicidad a los que querían ingresar. Así en la década siguiente cuando en el marco de las mejoras económicas se incrementaron los flujos migratorios y también ciertas restricciones. En 1923 se reglamentó la Ley 817 pero con un artículo impone normas severas de control para el ingreso al país. Posteriormente los gobiernos fueron sumando reglamentos a la Ley con disposiciones nuevas cada vez, tratando de no contradecir la Constitución Nacional. Se fue dando cierta superposición de regulaciones y decretos ocasionando confusión y una creciente incoherencia. En esa década, si bien no se trató de disminuir los flujos migratorios, sí se buscó cierto origen étnico, nacional y religioso de los migrantes (Devoto, 2003). Desde la mitad del siglo XX cambia el origen de los flujos migratorios, aumentando los traslados desde países limítrofes. Y terminada la Segunda Guerra Mundial aumentó el flujo de colonos que se dedicaron a la agricultura. Durante los gobiernos peronistas (1946-1955) se decretaron indultos para

Un estudio multidisciplinario

Como cualquier otro proceso migratorio, el ucraniano requiere un abordaje multidisciplinario de modo que se puedan abordar todas las dimensiones en juego. En este caso se necesitan de los aportes de la historia, la sociología y la ciencia política que contribuyan al estudio de las múltiples dimensiones que se ponen en juego, en este caso específico, hay una serie de interrogantes básicos que nos formulamos como: ¿Qué motivó cada uno de los flujos migratorios desde Ucrania? ¿Qué derroteros cumplieron los migrantes con posterioridad a su llegada al país? ¿Cuál fue el impacto causado por los inmigrantes en la sociedad receptora, su cultura, su economía y sus instituciones?, ¿Cuál fue el contexto jurídico del país que acompañó cada oleada? ¿En qué lugares se asentaron? ¿Cuál fue la inserción económica, política y social que han tenido los migrantes? ¿Qué funciones desempeñaron las instituciones de la colectividad ucraniana en el mencionado proceso?. Entendiendo que los procesos migratorios actúan como transformadores a nivel social, ya que modifican estructuras e instituciones, así como las relaciones políticas, económicas y sociales a lo largo del tiempo, es necesario realizar un análisis en el que convergen varias disciplinas mencionadas. Los aportes de la historia, la ciencia política y de la sociología permiten recuperar las prácticas instrumentadas por los migrantes en cada oleada, haciendo hincapié en lo aportado a la cultura local, cuyo enriquecimiento puede observarse en la introducción de nuevos hábitos, costumbres y creencias religiosas y/o políticas así como también en la construcción de lazos de solidaridad entre los migrantes y la población local que se evidencia en la participación de los primeros en las luchas sociales y políticas dentro del territorio argentino.

Castles afirma que todavía los conocimientos acumulados no permiten explicar por qué algunas personas migran pero la mayoría no lo hace así como también, es difícil explicar, el significado de los procesos migratorios para las sociedades afectadas. Dicho autor afirma que existe un problema y es la tendencia a ver la migración como algo diferente de las relaciones

indocumentados, medida que se repetiría en adelante en varias oportunidades. Ya con el gobierno militar de Onganía (1966 – 1970) se endurecieron los controles y el Poder Ejecutivo quedó facultado para expulsar extranjeros. En 1981 se vuelven a establecer restricciones y la Ley General de Migraciones y de Fomento a la inmigración promueve la inmigración de personas con características culturales que permitan la integración. Los distintos gobiernos democráticos a partir de 1983 fueron imponiendo distintos requisitos para alcanzar la residencia y aunque adoptaron la política migratoria existente establecieron excepciones para la regularización.

¹⁰ **Masseroni Susana; Fraga Cecilia; Domínguez Verónica.** *La educación como recurso para la configuración de la identidad soviética. Análisis de experiencias personales de migrantes recientes en Argentina y México.* Uruguay. Montevideo. 2015. Libro. Otro. Congreso. Reunión de Antropología del Mercosur. Universidad de la República - Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Pág. 5-6.

sociales en un sentido más amplio, y de los procesos de cambio. Es por ello que el autor manifiesta la necesidad de integrar la investigación sobre las migraciones dentro de una comprensión más general de la sociedad contemporánea. En este sentido, Castles, contradice la afirmación de Portes quien postuló que la migración no transforma las estructuras fundamentales e instituciones de las sociedades. Por el contrario, Castles sostiene que la migración es parte del proceso de transformación de estas estructuras e instituciones, que surge a través de cambios importantes a nivel global en las relaciones políticas, económicas y sociales¹¹. Por otro lado, las condiciones que hace posible los procesos migratorios sólo pueden entenderse de manera relacional dado que se pone en relación o evidencian una relación previa entre dos o más unidades espacio-funcionales¹².

Para los historiadores investigar los procesos migratorios implica indagar en documentos escritos que permitan la contrastación con otras fuentes como las provistas por la historia oral, la correspondencia personal y la información periodística. Sin embargo, la mayoría de los documentos escritos existentes en Argentina son documentos estadísticos los cuales presentan dificultades en la recolección y el tratamiento de los mismos lo cual impide la comparación entre los procesos migratorios más antiguos y los más recientes. De esta manera, la fluidez en el diálogo entre el pasado y el presente se interrumpe.

La utilización de la historia oral como herramienta metodológica no siempre es posible y tampoco se encuentra exenta de problemas. De la misma manera, el acceso a la correspondencia personal de los individuos involucrados que le permita a los historiadores dar cuenta de un aspecto más subjetivo del proceso y construir una historia ‘viva’ presenta a simple vista problemas de acceso a las cartas que constituyen una propiedad cuyos dueños, probablemente, no se encuentren con vida, y sus herederos pueden no haber conservado. Así, también los cambios en materia de comunicación personal que introdujeron, entre otros, los correos electrónicos y las redes sociales, provocan la extinción progresiva de la correspondencia personal manuscrita junto la posibilidad de conservar las mismas.

En el caso de la investigación de las migraciones ucranias desde la historia constituye en Argentina un desafío permanente debido a la falta de documentos, registros o de datos fiables

¹¹ CASTLES, Stephen. Comprendiendo la migración global: una perspectiva desde la transformación social. *Relaciones Internacionales*, [S.l.], n. 14, jun. 2010. ISSN 16993950. Pág. 142-143 Disponible en: <http://www.relacionesinternacionales.info/ojs/index.php?journal=Relaciones_Internacionales&page=article&op=view&path%5B%5D=219>. Fecha de consulta: 1/10/2016

¹² Doménech Santos Carmen. *¿Cabe aprender de la historia para comprender los movimientos migratorios?*, III JORNADAS POLÍTICAS MIGRATORIAS, JUSTICIA Y CIUDADANÍA Instituto de Filosofía, CSIC – Madrid, 27-29 octubre de 2010. Pág. 5.

sobre las primeras oleadas así como también por la imposibilidad de contar con protagonistas vivos que puedan aportar su testimonio revelando la imposibilidad de utilizar los testimonios orales como fuentes para reconstruir el pasado a partir de la historia oral.

La historización de las migraciones más recientes no se encuentra exenta de dificultades dado que si bien es posible utilizar la historia oral como técnica de investigación, la falta desde los inicios, de una institución estatal dedicada a promover los inmigrantes imposibilita la obtención de registros de ingreso y de egreso así como dificulta el seguimiento de la trayectoria de los migrantes una vez arribados al país.

En Argentina los registros estadísticos constituyen la base mayoritaria de información sobre los migrantes que arribaron al país en el siglo XIX y principios del XX en diferentes oleadas. Sin embargo, los datos allí consignados sólo se refieren a aquellos que ingresaron por el puerto de Buenos Aires.

Los registros sobre inmigrantes que existen en Argentina son los siguientes:

- **El Archivo Histórico de Cancillería.** Este archivo cuenta con una sección llamada Documentación Diplomática y Consular que posee todo lo referente a la información generada en los consulados argentinos en Europa. Sin embargo, sólo el cuatro por ciento de la documentación con la que cuentan ha sido examinada obteniéndose como resultado lo siguiente: información referente a barcos que partieron de puertos italianos o franceses con mercadería hacia nuestro país; informes referidos a la cantidad de emigrantes salidos de puertos italianos como Génova así como también nacionalidad, edad, sexo, destino, el barco, y bandera del mismo aunque no aportan nombres de los pasajeros; solicitudes de informes sobre italianos residentes en Argentina ante nuevos emprendimientos comerciales; información referida a nacimientos de hijos de argentinos producidas en Italia así como también actas de defunción de argentinos en dicho país; y, finalmente, información sobre renovaciones y visados de pasaportes realizadas en el consulado argentino en Lyon.

- **El CEMLA (Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos).** Este centro posee un vasto archivo sobre inmigrantes arribados al puerto de Buenos Aires en los períodos 1882-1932, 1938-1945 y 1945-1950. Este tipo de registros poseen dos inconvenientes: en primer lugar, no existen registros de quienes ingresaron vía fluvial por otros puertos como los de Rosario o Ensenada y, en segundo lugar, tampoco se encuentran contabilizados quienes ingresaron vía terrestre provenientes de los países limítrofes como Brasil o Paraguay.

- **Archivo General de la Nación.** El AGN posee datos sobre el ingreso de pasajeros a la Argentina entre 1821 y 1822, 1825 y 1838, 1844 y 1847, 1853, 1855 y 1860.

En todos los registros enumerados anteriormente los datos consignados en los registros estadísticos son apellido, nombre, nacionalidad, estado civil, profesión, religión, puerto de embarque, nombre del barco y fecha de llegada. El registro de la nacionalidad introduce un tercer problema dado que muchos inmigrantes provenientes de Ucrania ingresaron con una nacionalidad distinta en el pasaporte.

Por su parte la Dirección Nacional de Migraciones brinda no sólo información sobre las oleadas más tempranas sino que también cuenta con información relativa a las oleadas más recientes. Los Registros sobre migraciones internacionales se encuentran bajo la jurisdicción de la Dirección Nacional de Migraciones desde 1857 y la información que provee parte de dos tipos de registros: por un lado, el Registro de Fronteras en donde se registra los egresos e ingresos al país en los pasos fronterizos habilitados, y por el otro, el Registro de Extranjeros Residentes donde se asienta las radicaciones y los permisos de ingreso permanentes y temporarios. Las falencias de los registros, potenciadas por la amplitud de las fronteras de nuestro territorio, se centran en las brechas de información en el registro de la información, omisiones por parte del personal de los pasos fronterizos, errores de compilación una vez recogidos los datos y la falta de análisis y procesamiento de la información¹³.

Para salvar las dificultades enumeradas es necesario contrastar los datos de arribados al país con la información provista por los censos nacionales de población y la Encuesta Permanente de Hogares (EPH).

Los Censos Nacionales de Población constituyen una fuente de datos confiable para analizar el fenómeno de las migraciones. La inmigración fue desde la conformación misma de la Argentina como país un hecho relevante y ha sido indagado desde el Censo de 1869. Asimismo, las cédulas censales incluyen desde 1947 preguntas relacionadas al país de nacimiento y el año de arribo al país, y desde 1970, indagan sobre el lugar de residencia habitual hasta 5 años antes del relevamiento. Del procesamiento de esta información es

¹³ Ministerio de Economía de la Provincia de Buenos Aires, Dirección Provincial de Estadísticas. *Las Migraciones Internacionales en la Provincia de Buenos Aires*. Consultado en <http://www.ec.gba.gov.ar/estadistica/censo/Nota%204%20Las%20migraciones%20internacionales.pdf>. Fecha de consulta 15/07/2016 20hs.

posible determinar la cantidad de nacidos en otros países y la composición de las distintas corrientes según el período de llegada y el origen de la migración. Sin embargo, debido a las características del tipo de censo que se realiza en la Argentina, las posibilidades de aprehender el fenómeno de la migración en toda su complejidad se dificultan¹⁴. A continuación se presenta un cuadro elaborado por Laura Calvelo¹⁵ en el que se sintetizan las variables, relacionadas con la inmigración, presentes en los censos nacionales desde 1947.

Cuadro 1: Argentina. Variables referidas a la inmigración internacional en los censos de población entre 1947 y 2010

| Censo | País de nacimiento | País de resid. habitual 5 años antes | Año de llegada al país | País de resid habitual actual | Naturaliza-ción | Lugar de resid. al llegar al país | País de nacim. de los padres |
|------------------|--|---|--|---|---------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| 1947 | X | ---- | X | ---- | X | ---- | X |
| 1960 | X | ---- | X | ---- | X | X | ---- |
| 1970 | X | X | X | X | ---- | ---- | ---- |
| 1980 | Formulario ampliado | Formulario ampliado | Formulario ampliado | Formulario ampliado | Formulario ampliado | ---- | ---- |
| 1991 | Formulario ampliado | Formulario ampliado | Formulario ampliado | Formulario ampliado | ---- | ---- | ---- |
| 2001 | X | X | X ⁶ | X | ---- | ---- | ---- |
| 2002-2003 - ECMI | Última residencia en país de nacimiento (Lugar de residencia, Composición del hogar, Motivo de salida del país, Nivel de instrucción, Inserción en el mercado de trabajo); Llegada a la Argentina (Año de llegada a la Argentina, Redes migratorias); Trayectoria territorial a partir de la llegada a Argentina; Existencia de hijos menores viviendo en otro país, Cantidad de uniones nupciales, Pautas de endo-exogamia; Circulación, intercambios y vínculos con el país de origen. | | | | | | |
| 2010 | FB y FA ⁷ | FA: Otro país (sin especificar país) ⁸ | FA, sólo Período de llegada ⁹ | FA, sólo Otro país (sin especificar país) ¹⁰ | ---- | ---- | ---- |

FB: Formulario Básico de viviendas particulares. FA: Formulario Ampliado de viviendas particulares.

Fuente: Elaboración propia en base a censos de población, INDEC.

La Dirección provincial de estadísticas de la provincia de Buenos Aires propone utilizar La Encuesta Permanente de Hogares (EPH), la cual se aplica de manera continua desde el año 2004 en las 24 aglomeraciones urbanas más importantes del territorio y contiene preguntas vinculadas con el lugar de nacimiento, de residencia, y sobre los movimientos residenciales y ocupacionales de los individuos. La EPH podría funcionar –asegura el organismo- como una fuente para medir los comportamientos durante los períodos intercensales y como complemento para los datos provenientes de otras fuentes, puesto que es uno de los instrumentos de recolección de más amplia cobertura. Sin embargo, su uso como fuente está limitado no sólo por el tamaño de las muestras y la cobertura sino también porque aporta

¹⁴ Ibidem.

¹⁵ Calvelo, Laura (2011). Inmigración y emigración internacional en Argentina. Problemas de medición y estimación. XI Jornadas Argentinas de Estudios de Población. Asociación de Estudios de Población de la Argentina, Neuquén. Disponible en <http://www.academica.org/000-091/1> Consultado el 3/08/2016 21hs.

información de manera regular a partir del 2004 impidiendo su utilización para el análisis de las oleadas migratorias anteriores¹⁶.

De todo lo anterior se desprende que los registros estadísticos difícilmente dan cuenta de la trayectoria atravesada por los migrantes ucranios –así como los de otro origen- hasta su instalación definitiva. Esto no sólo evidencia la falta de datos estadísticos sobre los migrantes al interior del país sino que también da cuenta de la ausencia de políticas estatales que fueran más allá de posibilitar la llegada al país y se centraran en su integración posterior.

Al mismo tiempo, el historiador que desee profundizar en el contexto histórico de esas migraciones para después poder realizar comparaciones entre diferentes oleadas, deberá apelar a otras alternativas para complementar y contrastar con la información provista por los registros estadísticos.

La trayectoria atravesada por los migrantes una vez arribados al país puede ser recuperada de forma parcial apelando a las asociaciones de la colectividad sin olvidar que no todos participan activamente de las mismas. Esto establece una diferencia entre quienes arribaron al país antes de la disolución del bloque soviético y quienes lo hicieron con posterioridad al mismo dado que los primeros se encuentran nucleados en torno a asociaciones como Prosvita o Renacimiento mientras que los segundos su vinculación con las asociaciones es mucho menos frecuente¹⁷.

La historia oral como herramienta metodológica constituye una alternativa a los registros estadísticos que permite recuperar una dimensión de los procesos históricos que de otra manera se pierden en la mayoría de los trabajos. En este sentido, el método de la historia oral permite vincular la dimensión de la gran historia con la historia local dado mayor consistencia al análisis de ésta última. Asimismo una ventaja de las fuentes orales es que, además de brindar información sobre hechos ocurridos, ofrece la posibilidad de dar cuenta de la atmósfera, el ambiente de los acontecimientos, subjetividad, la praxis individual y colectiva del grupo social en el que se encuentra el informante¹⁸.

En la historia oral la memoria interviene realizando un proceso de selección donde el inconsciente determina qué es lo que se recuerda y qué es lo que se reprime. Dado que la ausencia no se puede interpretar como un simple olvido o deficiencia y el recuerdo como

¹⁶ Ministerio de Economía de la Provincia de Buenos Aires, Dirección Provincial de Estadísticas. *Op cit.*

¹⁷ Escoffier, Natalia y Sellaro, Natalia (2009). El rol de las asociaciones de inmigrantes rusos y ucranianos en la construcción de las identidades migratorias. V Jornadas de Jóvenes Investigadores. Instituto de Investigaciones Gino Germani, Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires. Disponible en <http://www.aacademica.org/000-089/27> Consultado el 16/10/2016

¹⁸ Pivetta, Bibiana, Ballesio Sandra y Sellarés Mirta. *Historia Oral y migraciones: Recursos para activar la memoria colectiva*, Espaço Plural, Año X , N° 20 , 1° Semestre 2009 (73-80) , ISSN 1518-4196, Pág. 74-75.

simple reproducción de la realidad pasada, es importante resaltar que las fuentes orales constituyen interpretaciones personales de la realidad histórica que se relata.

La utilización de la historia oral de ningún modo implica negar la importancia de los documentos escritos, por el contrario, se complementan y enriquecen mutuamente cuando de estudiar el pasado y el presente de una comunidad se trata. Es necesario tener en cuenta que, debido a que las fuentes orales son construidas por el mismo investigador es necesario contrastarlas con otros documentos de la época que se trabaje¹⁹.

En síntesis la historia oral utilizada para el estudio de las migraciones al aportar aspectos de la cultura, la cosmovisión, las costumbres y sensaciones de las personas que se desplazan de su lugar de origen, complementa lo aportado por los documentos gubernamentales cuyos datos son mayormente numéricos (censos, estadísticas, estudios de población, etc.)²⁰.

Para el estudio de las migraciones pasadas para las cuales no se cuenta con testimonios orales y, los datos estadísticos no son suficientes, la correspondencia personal se convierte en una buena opción. En este sentido, desde hace algunos años comenzaron a utilizarse para la historización de las migraciones los epistolarios privados, un testimonio cuyo empleo posee una trayectoria en la historiografía norteamericana y de otros países pero que en Argentina todavía no ha alcanzado el suficiente desarrollo. A pesar de ello, la correspondencia se ha mostrado muy fructífera para estudiar las prácticas sociales desde la perspectiva de los sujetos: el funcionamiento de las cadenas migratorias, los problemas derivados de la vida cotidiana en la nueva sociedad –obtención de trabajo, vivienda, etc. O los intercambios con la tierra de origen. Vinculado con esto, las cartas permiten analizar los costos del proceso migratorio en términos de sufrimiento, penurias y restricciones no sólo materiales sino también emocionales que supuso la inmigración al poner en evidencia la cuestión de la desorganización familiar y personal generada por el proceso migratorio.

La riqueza de la correspondencia personal es clara aunque no siempre es accesible al historiador pues ello depende de que se conozca su existencia y de que sus dueños o sus herederos las faciliten.

La metodología cualitativa y, en particular, las historias de vida y las entrevistas constituyen herramientas útiles para que los historiadores y, los sociólogos también, puedan reconstruir o interpretar diferentes hechos y procesos históricos. Por otro lado, la historia no puede desconocer el aporte brindado por la sociología en materia de medición y elaboración de estadísticas. Al mismo tiempo, la ciencia política brinda las herramientas necesarias para el

¹⁹ Pivetta, Bibiana, Balleio Sandra y Sellarés Mirta. *Op Cit*, Pág. 75

²⁰ Pivetta, Bibiana, Balleio Sandra y Sellarés Mirta. *Op Cit*, Pág. 79

análisis y la comprensión de las políticas migratorias vigentes en cada etapa. El andamiaje conceptual y metodológico de la ciencia política viabiliza el estudio del ordenamiento jurídico en que se enmarcaron los flujos migratorios. Es indispensable entender por qué los estados – en este caso la Argentina- delinear, promueven y regulan las políticas migratorias. Al conocer las políticas públicas en materia de migraciones se puede dar cuenta cómo el estado ha manejado en las diferentes oleadas de ucranios la cuestión migratoria y, cómo desde las políticas implementadas, se condicionó la integración de los migrantes. Biderbost Moyano afirma que esta línea de investigación parte de la idea de que la inmigración modifica patrones sociales y que, junto con estos cambios sociales, se producen respuestas políticas que afectan el sistema político (Biderbost Moyano: 13, 2010). Es por esto que la utilización de los conceptos de ciudadanía y derechos provenientes de la ciencia política posibilita el estudio de la incorporación civil y política de los migrantes en Argentina así como también la redefinición del concepto debido al impacto causado por la migración. El mencionado autor agrega que la política pública de gestión de la inmigración es la que define el acceso a la ciudadanía y, por ende, a los derechos y las obligaciones que le serán reconocidos a migrantes (Biderbost Moyano: 14, 2010). En este sentido, es importante profundizar sobre los rasgos cívicos poseídos por los migrantes ucranios y, junto con ello, si los mismos condicionaron o promovieron su incorporación dentro de la sociedad argentina. De esta manera, como afirma Biderbost Moyano se puede dar cuenta de un aumento en la calidad democrática²¹ si esa implicación cívica es positiva (Biderbost Moyano: 22, 2010).

A modo de reflexiones finales

Estudiar desde la historia los procesos migratorios como el ucranio significa enfrentarse a las dificultades que presenta los registros existentes que solo aportan datos estadísticos sin ir más allá de los mismos. Estos imposibilita dar respuesta sobre quiénes se desplazan, los motivos por lo que lo hacer, las razones que derivan en la instalación definitiva en el destino de unos y el retorno de otros. Por otro lado, las dificultades que generan la registración de los datos dificulta enormemente la realización de comparaciones entre diferentes oleadas

²¹ Es pertinente mencionar el contenido que el autor le otorga al concepto de calidad democrática y que guiará esta investigación *“El concepto de calidad de la democracia hace referencia a los procesos mediante los cuales la población selecciona y controla a sus gobernantes. Su uso implica centrar el análisis sobre los procedimientos establecidos para escoger y controlar gobiernos considerando el contexto social en el que funcionan. En el caso de las sociedades de acogida, se entiende que los inmigrantes, como miembros que son de las mismas y como receptores de exumos del sistema político (políticas públicas), deben poseer las herramientas necesarias para participar (directa o indirecta) en los procesos políticos de toma de decisión”* (Biderbost Moyano: 22, 2010).

migratorias en un país y, en este caso, la Argentina. Por otra parte, la historia oral posibilita la complementación de los registros estadísticos aportando una mirada más subjetiva del proceso pero se enfrenta a la imposibilidad de acceder a los testimonios de primera mano cuando se trata de analizar las primeras oleadas de inmigrantes ucranios a la Argentina. La correspondencia personal permitiría subsanar esta dificultad pero el historiador, en el caso de las primeras oleadas de migraciones ucranias a la Argentina, para hacerse de ellas debe apelar a que los familiares de los migrantes – que probablemente ya no se encuentren vivos- las hayan conservado y deseen aportarlas. En el caso de las migraciones recientes, el acceso a la correspondencia personal desaparece por las nuevas formas de comunicación aportadas por el correo electrónico y las redes sociales.

Todo lo anterior hace necesario que el historiador entable un diálogo fluido con otras disciplinas para poder historizar las migraciones pasadas y presentes y establecer comparaciones entre diferentes oleadas migratorias. Por ello, los aportes de la sociología y la ciencia política se presentan como fundamentales si se busca obtener una visión de conjunto analizando todas las aristas que posee el proceso de migración de ucranios a la Argentina

Bibliografía

- **AA.VV. (1999)** *I Jornadas sobre poblamiento, colonización e inmigración en Misiones*, Ediciones Montoya, Posadas.
- **Acosta Rivellini, Luis (1985)**. "El marco jurídico de la inmigración en la Argentina", en: Jornadas de Inmigración, Ministerio de Educación y Justicia, Buenos Aires.
- **Bartolomé, Leopoldo. (1982)** *Colonias y colonizadores en Misiones*. Instituto de Investigación, Facultad de Humanidades, UNaM. Posadas.
- **Benencia, Roberto (2011)**. "Capítulo 1. La política migratoria argentina" en República Argentina, Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social. *La inmigración laboral de sudamericanos en Argentina*. Buenos Aires: Oficina de País de la OIT para la Argentina. Buenos Aires, (17-52).
- **Biderbost Moyano, Pablo Nicolás (2010)**. *El estudio de las migraciones en la Ciencia Política: Un intento de sistematización*, Vol. 5, Nº. 9 (Enero-Junio), 2010, págs. 9-34, ISSN-e 1909-230X.
- **Bruno, Sebastián (2008)**. *Proceso migratorio paraguayo hacia áreas urbanas en Argentina: Gran Buenos Aires, Gran Posadas y Formosa. Trayectorias territoriales y laborales*, I Taller Paraguay como objeto de las ciencias sociales. Posadas: IGG, UNAM.
- **Calvelo, Laura (2011)**. *Inmigración y emigración internacional en Argentina. Problemas de medición y estimación*. XI Jornadas Argentinas de Estudios de Población. Asociación de Estudios de Población de la Argentina, Neuquén. Disponible en <http://www.aacademica.org/000-091/1>.
- **Cambas, Graciela y Alejandro del Valle (1997)**. *El origen de la colonización eslava en Misiones*. Apóstoles.

- **CASTLES, Stephen (2010).** *Comprendiendo la migración global: una perspectiva desde la transformación social. Relaciones Internacionales*, [S.l.], n. 14, jun. 2010. ISSN 16993950. Disponible en: <[http://www.relacionesinternacionales.info/ojs/index.php?journal=Relaciones Internacionales&page=article&op=view&path%5B%5D=219](http://www.relacionesinternacionales.info/ojs/index.php?journal=Relaciones_Internacionales&page=article&op=view&path%5B%5D=219)>.
- **Da Orden, María Liliana (2015)** « La Inmigración de posguerra en la Argentina: identidad individual, identidad familiar y fuentes epistolares », *IdeAs* [En ligne], 6 | Automne/Hiver, mis en ligne le 11 décembre 2015.
- **Devoto, Fernando (1989)** Políticas migratorias argentinas y flujo de población europea, 1876-1929. En: *Jornadas Rioplatenses de Historia Comparada: respuestas reformistas al estado oligárquico, 1890-1930*. Montevideo: CLAEH, CLACSO.
- **Doménech Santos Carmen. (2010)** *¿Cabe aprender de la historia para comprender los movimientos migratorios?*, III JORNADAS POLÍTICAS MIGRATORIAS, JUSTICIA Y CIUDADANÍA Instituto de Filosofía, CSIC – Madrid, 27-29 octubre de 2010.
- **Domenech, Eduardo (2009).** “La visión estatal sobre las migraciones en la Argentina reciente. De la retórica de la exclusión a la retórica de la inclusión”, en Doménech, Eduardo (Comp.) *Migración y política: el estado interrogado*. Universidad Nacional de Córdoba, Córdoba. Pp.21-70.
- **Dominguez Verónica y Fraga Cecilia (2013).** *Testimonios orales en la reconstrucción de procesos migratorios de personas del ex bloque soviético en Argentina. Argentina. La Plata.* Congreso. XIV Congreso Internacional "Asia y África. Conexiones, intercambio y nuevos abordajes desde América Latina -Homenaje a Kazuya Sakai-". ALADAA
- **Escoffier, Natalia y Sellaro, Natalia (2009).** *El rol de las asociaciones de inmigrantes rusos y ucranianos en la construcción de las identidades migratorias.* V Jornadas de Jóvenes Investigadores. Instituto de Investigaciones Gino Germani, Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.
- **Geronimi, Eduardo, Lorenzo Cachón, y Ezequiel Texidó (2004).** *Acuerdos bilaterales de migración de mano de obra: Estudio de casos*, Estudios sobre Migraciones Internacionales, 66, Sector de la Protección Social - Programa de Migraciones Internacionales, Ginebra, Oficina Internacional del Trabajo (OIT).
- **Grimson, A. (2000)** *Interculturalidad y comunicación*. Grupo Editorial Norma. Buenos Aires, Argentina.
- **Marcogliese, María José (2003).** *La migración reciente de Europa central y oriental a la Argentina, ¿Un tratamiento "especial"?* Revista Argentina de Sociología, vol. 1, núm. 1, noviembre-diciembre, Consejo de Profesionales en Sociología Argentina.
- **Mármora, Lelio. (2002)** *Las Políticas de Migraciones Internacionales*. O.I.M-Paidós. Buenos Aires, Argentina.
- **Masseroni, Susana y Fraga Cecilia (2014).** *El arte como recurso para la construcción de la identidad soviética. El caso de los migrantes recientes en Argentina.* En Pizzonia, C. y S. Masseroni (Coordinadoras) *De la ex URSS hacia todos los lugares. Distintas dimensiones del proceso migratorio: países de origen y de Destino*. México- Buenos Aires: Menósyne.
- **Masseroni Susana y Mykietiw Gabriela (2005).** *Política migratoria selectiva: la postura argentina frente a la crisis en Europa Central y Oriental*, VIII Jornadas Argentinas de Estudios de Población, Tandil.
- **Ministerio de Economía de la Provincia de Buenos Aires, Dirección Provincial de Estadísticas.** *Las Migraciones Internacionales en la Provincia de Buenos Aires*, Disponible en

<http://www.ec.gba.gov.ar/estadistica/censo/Nota%204%20Las%20migraciones%20internacionales.pdf>.

- **Oszlak, Oscar (1985).** *La formación del Estado argentino*. Editorial de Belgrano. Buenos Aires.
- **Pivetta, Bibiana, Ballesio Sandra y Sellarés Mirta.(2009).** *Historia Oral y migraciones: Recursos para activar la memoria colectiva*, Espaço Plural, Año X , Nº 20 , 1º Semestre 2009 (73-80) , ISSN 1518-4196.
- **Pomirko, Román (2010)** *Los ucranianos en Argentina: cooperación intercultural, humanitaria, económica y profesional*, Revista del CESLA [en línea], 1 (Sin mes): [Fecha de consulta: 10 de agosto de 2016] Disponible en:<<http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=243316419020>> ISSN 1641-4713.
- **Schwarzstein, Dora (2001)** *Historia oral, memorias e historias traumáticas*, Trabajo presentado en el II Encuentro Regional Sur de Historia Oral, Sao Leopoldo, Rio Grande del Sur, mayo de 2001.
- **Stemplowski Ryszard (1985)** *Los colonos eslavos del Nordeste Argentino (1897— - 1938)*. En Problemática, fuentes e investigaciones en Polonia, Estudios Latinoamericanos 10, 1985 PL ISSN 0137-3080
- **Vasylyk, Myjailo. (2000)** *Inmigración ucrania en la República Argentina. Una comunidad por dentro*, Universidad Católica Ucrania San Clemente Papa, Filial Buenos Aires, Ed. Lumen, Buenos Aires.
- **Vogt, Federico. (1997)** *La colonización polaca en Misiones, homenaje a la Colonia de Apóstoles en el 25 aniversario de su fundación*, Reimpresión, Apóstoles.
- **Zubelzu, Graciela (1998)**, “Multiplicación y diversificación: la Política Exterior Argentina hacia Europa Central y Oriental.”, Capítulo 4, en *La Política Exterior Argentina 1994/1997*, Ediciones CERIR, Rosario, febrero, pp. 95-110. ISBN. 987-96791-0-5.
- **Zubelzu, Graciela (1999)**, *La Argentina y las Repúblicas Post-Soviéticas. La vinculación bilateral con Rusia, Ucrania, Armenia y el caso de Turkmenistan*, Ediciones CERIR, Rosario, enero, 191 págs. ISBN 987-96791-2-1.
- **Zubelzu de Bacigalupo Graciela (1999)**. *La Argentina y Las Republicas Post-Soviéticas, La Vinculación Bilateral con Rusia, Ucrania, Armenia y el caso de Turkmenistan*. Rosario, Argentina: Edicion CERIR.
- **Zubelzu, Graciela (2007)**, *Rusia y las Repúblicas pos-soviéticas: influencia compartida, influencia debilitada, influencia acrecentada?*, Documento de Trabajo Nro. 87, Centro de Estudios en Relaciones Internacionales de Rosario (CERIR), ISSN N 0326-7806, enero marzo.